

## *Polnische UNESCO-Welterbestätten*

### **Die Blei-Silber-Zink-Mine von Tarnowskie Góry und ihr unterirdisches Wasserleitungssystem**

Die Blei-Silber-Zink-Mine in Tarnowskie Góry (dt. Tarnowitz) befindet sich in Oberschlesien, einem der wichtigsten Bergbauggebiete Mitteleuropas. Die UNESCO-Stätte umfasst ein ganzes unterirdisches Bergwerk mit Stollen, Schächten, Galerien und der Wasserhaltung. Über Tage befindet sich eine Dampf-Fördermaschine aus dem 19. Jahrhundert, die von dem unermüdlichen Bemühen (seit über 300 Jahren) zeugt, das Wasser aus dem Bergwerk abzuleiten. Dank einem speziellen System wurde das überflüssige Wasser zur Trink- und Betriebswasserversorgung der Stadt genutzt. Das Bergwerk in Tarnowskie Góry war für die weltweite Blei- und Zinkproduktion von großer Bedeutung.



*Tiefer Friedrichsstollen – Teil der touristischen Route „Schwarze-Forellen-Stollen“ © StowarzyszenieMiłośnikówZiemiTarnogórskiej*

Das Bergbau- und Wasserhaltungssystem wurde in flachem und technisch schwierigem Terrain erbaut – auf einem hügeligen Plateau auf einer Höhe von 270–300 m über dem Meeresspiegel. Der Unterschied zwischen den höchsten und den tiefsten Punkten beträgt weniger als 50 m. Dies ist ungewöhnlich, denn der Großteil der europäischen Metallvorkommen liegt in bergigen

Regionen – ein Phänomen, das großen Einfluss insbesondere auf Entwässerungstechniken hat. Das unterirdische System in Tarnowskie Góry erlebte einen bis zu dreimal höheren Wassereintritt als andere große europäische Metallbergwerke seiner Zeit und umfasste zum Schluss ein Wassereinzugsgebiet von über 50 km Hauptwasserstollen und 150 km Nebenwasserstollen, Zugangstunneln, Schächten und Förderungsgebieten. Das erhaltene Netzwerk wird durch umfangreiche Überreste der Hauptwasserleitungs-Infrastruktur sowohl unter als auch über Tage und mit direkt verbundenen Elementen über Tage ergänzt, die wesentliche Merkmale der Bergbaulandschaft umfassen.

Das Wasserversorgungssystem wurde als Teil eines zeitgenössischen unterirdischen Metallabbausystems geplant, eingliedert und verwaltet. So spiegelt sich wider, wie moderne durch Dampfpumpen betriebene Wassersysteme unter Verwendung von Bergbautechniken entwickelt wurden. Die integrierte und symbiotische Beziehung zwischen dem Abbau von Mineralien sowie der Wasserhaltung und -versorgung, die frühzeitig unter derselben Inhaberschaft kreativ entwickelt wurden, machen das Bergwerk in Tarnowskie Góry zu etwas Besonderem.

*Quelle: UNESCO (offizielle Webseite: [whc.unesco.org](http://whc.unesco.org))*

*Übersetzung: Agata Biernacka*